



**Programme des Nations
Unies pour
l'Environnement**



PNUMA

Distr. LIMITÉE

UNEP (DEPI) /CAR WG.33/INF.4/Rev1
19 mars 2012

Original : Espagnol et Anglais

Première réunion des Parties contractantes (CdP) au
Protocole relatif à la pollution due aux sources et activités
terrestres (Protocole LBS) dans la région des Caraïbes

Punta Cana, République dominicaine, 24 octobre 2012

**RAPPORT D'ACTIVITE
LBS Régional d'Activité Centres IMA (Trinité-et-Tobago) et Cimab (Cuba)
2010-2012**

[Pour des raisons d'économie et d'environnement, les délégués sont priés d'apporter leurs copies des documents d'information et de travail disponibles sur le site Internet, et de ne pas demander des copies supplémentaires.]

*Ce document a été reproduit sans une édition officielle.

Rapport d'activité 2010 - 2012
Centre d'activités régional CAR-LBS - CAR-Cimab, Havane, Cuba

Nom du projet et code	Activité	Date & Pays hôte	Objectifs	Source de financement	Budget (USD)	Financ. apporté par le CAR-Cimab (Pesos cubains)	Récepteurs / Participants	Résultats
SSFA: Planification et tenue du dernier Atelier sur les baies fortement contaminées et Étude de base sur la gestion des eaux usées domestiques dans des zones sélectionnées de la région des Caraïbes (GFL-2324-4442-2731-1603, GFL-2324-4442-2731-2201, GFL-2324-4442-2731-3203, GFL-2324-4442-2731-5999)	A) Conception et impression de 1000 dépliants sur la Gestion des eaux résiduelles domestiques dans la région des Caraïbes	Avril 2010 - décembre 2010	Diffuser les résultats de l'Étude de base sur les eaux résiduelles domestiques dans la région des Caraïbes et les activités qui seront mises en oeuvre dans le projet CReW du FEM.	UCR / CAR-PNUE	128,472.00 (Mis en oeuvre en 2010-12 : 20,847.00)	21,585.50	Jamaïque, Colombie, Nicaragua, Trinité-et-Tobago, Venezuela, Surinam et Guyana.	Un résumé des principaux résultats de l'Étude de base environnementale sur les eaux résiduelles domestiques dans la région des Caraïbes et promotion du Projet CReW du FEM
	B) Impression et distribution en CD des Rapports définitifs des projets : <ul style="list-style-type: none"> • Ligne de base environnementale sur la gestion des eaux résiduelles domestiques dans la région des Caraïbes. • Suivi 		Diffuser les résultats des projets mentionnés.				UCR/CAR-PNUE, CAR-Cimab, CAR-IMA, UDO, INVEMAR, CEHI, la Colombie, Jamaïque Nicaragua Trinité et Tobago Vénézuéla, le Guyana, Surinam et Cuba.	Disques Compacts avec les Rapports définitifs des projets et copies imprimées de ces derniers dans les trois langues officielles du PEC : anglais, espagnol et français.

*Ce document a été reproduit sans une édition officielle.

<p>environnemental des zones engagées à l'environnement (Projet <i>Know Why-Network</i>)</p>							
<p>C) Participation d'un spécialiste du CAR-Cimab au 5ème ISTAC LBS</p>		<ul style="list-style-type: none"> • Exposer les résultats des projets exécutés par le CAR-Cimab dans la période. • Prendre part aux discussions techniques du 5^{ème} ISTAC LBS 				<p>CAR-Cimab.</p>	<p>Exposition et discussion lors du 5ème ISTAC des résultats finals des projets :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mise à jour du TR33 • Ligne de base environnementale sur la gestion des eaux résiduelles domestiques dans la région des Caraïbes. • Projet <i>KWN</i>
<p>D) Conception et Impression de feuilles résumés (<i>Fact Sheets</i>) en espagnol et en anglais avec les résultats des projets :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mise à jour du TR33 • KWN • Ligne de base environnementale 		<p>Diffuser et promouvoir auprès du public en général les résultats des projets mentionnés.</p>				<p>CAR-Cimab et public en général</p>	<p>Un résumé facile et rapide à lire des projets mentionnés.</p>

	sur la gestion des eaux résiduelles domestiques dans la région des Caraïbes.							
	E) Mise à jour des cartes de l'Atlas d'AMEP sur l'état de ratification de la Convention et des Protocoles LBS, SPAW et Déversement d'hydrocarbures.		Diffuser et promouvoir la Convention de Cartagena et les Protocoles LBS, SPAW et Déversement d'hydrocarbures.				UCR/CAR-PNUE et CAR-Cimab	Cartes de Mise à jour de l'état de mise à jour de la Convention et des trois protocoles associés.
	F) Inclusion des commentaires et des indications de la dernière révision du Rapport Final du Projet : « Mise à jour du Rapport Technique du PEC No.33 : Sources et activités terrestres dans la région des Caraïbes »		Édition finale du Rapport du projet : « Mise à jour du Rapport Technique du PEC No.33 : Sources et activités terrestres dans la région des Caraïbes »				UCR/CAR-PNUE, CAR-Cimab et pays de la région des Caraïbes.	Rapport final du Projet : « Mise à jour du Rapport Technique du PEC No.33 : Sources et activités terrestres dans la région des Caraïbes »

Nom du projet et code	Activité	Date & Pays hôte	Objectifs	Source de financement	Budget (USD)	Financ. apporté par le CAR-Cimab (Pesos cubains)	Récepteurs / Participants	Résultats
<p>SSFA : « Planification et exécution d'un atelier pour passer en revue et mettre à jour la législation nationale concernant la gestion des eaux » (GFL-2324-4834-2731-3302).</p>	<p>Tenue d'un Atelier national pour la révision et la mise à jour de la législation en rapport avec la gestion des eaux.</p>	<p>Cuba, 30 Oct - 1 Nov 2011.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Identifier de possibles adéquations du cadre légal national pour promouvoir l'intégration entre la gestion des bassins versants et les zones côtières. 2. Identifier de possibles mécanismes pour promouvoir la mise en oeuvre de l'intégration entre la gestion Intégrée des bassins versants et les zones côtières. 3. Contribuer à la qualification d'acteurs clef impliqués dans la mise en oeuvre de la législation précitée. 	<p>Projet : FEM-IWCAM</p>	<p>3,500.00</p>	<p>4,973.15</p>	<p>Représentants des conseils des bassins versants de chaque province du pays, et représentants des autorités environnementales nationales et de chaque province, ainsi que d'autres institutions nationales et locales en rapport avec la gestion des eaux intérieures et côtières.</p>	<p>Il a été proposé à l'Institut National de Ressources Hydrauliques (INRH) et aux autorités nationales (CITMA) la révision et la mise à jour des lois suivantes : Loi 212, Loi 138, Loi 200, Résolution 24/1999, en rapport avec la gestion des bassins versants, des zones côtières et des eaux intérieures. Il a été en outre proposé à ces mêmes institutions l'établissement de l'<i>Inspecteur des ressources hydrauliques</i>.</p>

Activités secondaires:

- Participation d'un expert du CAR-Cimab à l'**Atelier de mise en oeuvre du Protocole des sources de pollution terrestre et marine, en République dominicaine**, en représentation de l'Unité de Coordination régionale du PNUE pour les Caraïbes (UCR/CAR), tenu à Saint-Domingue, République dominicaine, en juillet 2010.
- Participation d'un expert du CAR-Cimab à la **formation : « Meta-données et logiciel GeoNetwork »**, financé par le Projet IWCAM, Jamaïque, février 2011.
- Participation d'un expert du CAR-Cimab à l'**Atelier régional d'experts en systèmes d'information des eaux**, organisé et financé par le Projet régional de gestion intégrée des bassins versants et des zones côtières des Caraïbes (IWCAM), le Projet Initiative de l'Eau pour les Caraïbes (CARIWIN) et l'Institut de Santé environnementale des Caraïbes (CEHI). St. Lucie, juillet 2011.
- Participation du Directeur du CAR-Cimab et de deux spécialistes techniques à l'**Atelier d'experts régionaux sur le suivi et l'évaluation environnementale dans la Région des Caraïbes**, organisé et financé par l'UCR/CAR-PNUE et par le projet IWCAM, Jamaïque, septembre 2011.
- Participation du Directeur du CAR-Cimab au dernier **Atelier du Projet RLA/7/012 « Application de techniques nucléaires dans la solution de problèmes spécifiques à la gestion intégrée des zones côtières dans les Caraïbes »**, en représentation de l'UCR/CAR-PNUE, Monaco, France, avril 2011
- Participation du Directeur du CAR-Cimab au **Groupe régional d'experts en suivi**, en prenant part aux téléconférences, discussions et autres activités effectuées par le groupe depuis sa création.
- Participation du Directeur du CAR-Cimab et un expert dans **le STAC premier LBS**, Oranjestad, Aruba, Juin 2012.

RAPPORT D'ACTIVITÉ 2010-2012
CENTRE d'ACTIVITÉ RÉGIONAL LBS-RAC/IMA, Trinité-et-Tobago

Nom du projet et code	Activité	Dates d'activité	Objectifs	SOURCE DE FINANCEMENT	Budget (USD)	Éstimation de « en nature » Contribution de RAC-IMA (TT\$)	- Destinataires Les participants	Résultats
Production et diffusion de matériel promotionnel à l'appui du travail du Programme pour l'environnement des Caraïbes et de la mise en oeuvre de la Convention de Cartagena et de ses protocoles No. de projet. : SIDA QCL-2324-3474-2661-2215,5221,3363	Production des matériels de communication.	Mai 2011	Informer le grand public au sujet du travail du PEC et de l'importance de la Convention de Cartagena et de ses protocoles. Faciliter un plus grand soutien au travail global du Programme pour l'environnement des Caraïbes	PNUE CAR/UCR	12,656.	\$20,000	Pays hispanophones du PEC ; Points de liaison nationaux ; décideurs ; institutions publiques, ONG et organismes.	<i>Buceando un Poco Mas Profundo</i> - DVD de 12 minutes sur le travail du Programme pour l'environnement des Caraïbes .

	<p>Résumé préparé par pays des Programmes nationaux et des normes d'évaluation et de surveillance marine et côtière, limites des effluents et critères utilisés</p> <p>Présenté sur les enseignements appris tirés de « la surveillance des sites à haute diversité biologique du Réseau Know-Why » à Point Lisas et sur l'évaluation des indicateurs microbiologiques existants dans les eaux tropicales de loisirs</p>		<p>secrétariat de préparer un dossier technique sur des études de suivi et d'évaluation de l'environnement pour la discussion lors de la 1ère réunion du Comité consultatif scientifique et technique (STAC) du protocole LBS ;</p> <p>Passer en revue et fournir des recommandations concernant la surveillance des effluents et les évaluations et toute autre information qui puisse être employée pour élaborer l'état du rapport de la zone d'application de la Convention visé aux articles XII et XIV du protocole LBS, y compris des conditions des rapports du protocole LBS depuis son entrée</p>				<p>Nicaragua, Panama, St. Kitts, St. Lucia, USA</p>	<p>Ébauche du rapport de l'état de l'environnement marin</p>
--	--	--	---	--	--	--	---	--

			<p>en vigueur ;</p> <p>Fournir les recommandations concernant l'adéquation des mesures et des méthodologies courantes ; plans et programmes ; et les critères, les normes et/ou les lignes directrices communs au sein du protocole LBS, relatif aux opportunités nationales et régionales de renforcement de capacités, à la capacité régionale en laboratoires pour des mesures de paramètre de qualité de l'eau, et à d'autres questions concernant la prévention, la réduction et la lutte contre la pollution dans les Caraïbes ;</p> <p>Considérer les recommandations pour le futur rapport sur la pollution de la</p>					
--	--	--	---	--	--	--	--	--

			<p>zone d'application de la Convention, de même qu'identifier toutes les contraintes à la ratification et à la mise en oeuvre du protocole LBS ;</p> <p>Partager les enseignements appris de la mise en oeuvre des projets-pilotes au titre du projet IWCAM du FEM concernant l'évaluation et la gestion des sites à haute diversité biologique ; et</p> <p>Faciliter la cérémonie de remise de prix du Concours régional de collage du protocole LBS ;</p>					
--	--	--	---	--	--	--	--	--

Activités associées

- Poursuite du projet “Ecosystem Management for the Integrated Land - and Seascape of Northern Trinidad” (Sous-projet 5.1 du projet du PNUE *Ecosystem Management – Norway Partnership*) lequel a proposé de renforcer le projet de démonstration du bassin Caura/Tacarigua, initié au titre du programme local du Programme d'action national pour la protection de l'environnement marin et côtier contre les activités et sources terrestres.
- Participation au cinquième ISTAC, Panama - mai 2010.
- Examen du rapport technique 33 mis à jour, en février 2010.
- Dr Darryl Banjoo a présenté «surveillance de l'environnement et les considérations d'évaluation pour les petits États insulaires en développement (PEID)» à la première réunion du comité scientifique, technique et consultatif technique (STAC) au Protocole relatif à la pollution d'origine tellurique, sources et activités en la région des Caraïbes (Protocole LBS) 05-07 Juin 2012 à Oranjestad, Aruba.
- Dr Amoy Lum Kong (Directeur du CAR / IMA) a fait le point sur les activités du CAR / IMA à la première réunion du comité scientifique, technique et consultatif technique (STAC) au Protocole relatif à la pollution d'origine tellurique, sources et activités dans le région des Caraïbes (Protocole LBS) 05-07 Juin 2012 à Oranjestad, Aruba